Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś odpowiedziawszy powiedział jednemu z nich towarzyszu nie czynię niesprawiedliwość ci czyż nie na denara zgodziłeś się ze mną |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś odpowiedział jednemu z nich: Kolego, nie krzywdzę cię. Czy nie zgodziłeś się ze mną na denara? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś odpowiadając jednemu (z) nich rzekł: Kolego\*, nie krzywdzę cię. Czyż nie (na)-denara zgodziłeś się ze mną?[[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś odpowiedziawszy powiedział jednemu (z) nich towarzyszu nie czynię niesprawiedliwość ci czyż nie (na) denara zgodziłeś się (ze) mną |

1. 1) Sposób zwracania się do osoby bliżej nie znanej niższego stanu. [↑](#footnote-ref-2)